

March 28, 2014

Dr. Gerald Dick, Executive Director
Executive Office of the World Association of Zoos and Aquarium (WAZA)
IUCN Conservation Centre
Rue Mauverney 28, CH-1196 Gland
Switzerland
E-mail: gerald.dick@waza.org

Dear Dr. Gerald Dick,

Petition

We sincerely request again that you take urgent action to make JAZA stop its member aquariums from buying and trading dolphins obtained from the drive hunt. Please reply, indicating to us what you will do to implement our request. What we heartily request is your concrete plan to support the conservation and ethical treatment of dolphins by ending your member aquariums' procurement of dolphins from the Taiji drive hunts. As we already explained in detail, the drive hunt is not Japanese culture or tradition, so there is no need to refrain from acting against the drive hunt as a matter of cultural sensitivity. We previously petitioned JAZA to abide by the WAZA Code of Ethics. However, JAZA replied to us that they did not recognize any problem as long as JAZA follows the laws of Japan. Clearly, JAZA has no intention to observe WAZA's Code of Ethics. If JAZA continues to violate the WAZA Code of Ethics, JAZA should be disqualified from remaining as a member of the WAZA, and should be expelled from the WAZA. On the other hand, allowing JAZA to remain a part of WAZA weakens WAZA's authority and credibility.

Yours sincerely,

Sakae Hemmi, Elsa Nature Conservancy
Yukari Sugisaka, Help Animals
Sachiko Azuma, Put an End to Animal Cruelty and Exploitation (PEACE)

We ask you to send your reply to our petition in written form by April 30 to the following address.

Yukari Sugisaka, Help Animals
Mail Box No.45, Tokyo Voluntary Action Center,
Kaguragashi 1-1, Shinjyuku-ku, Tokyo, 162-0823, Japan
Fax: 81-3-6701-2187
Email: helpanimals_j@yahoo.co.jp

<参考日本語訳>

日本動物園水族館協会に対し、加盟している水族館がイルカ追い込み漁で捕獲したイルカを売買・取引しないようにさせるよう強く要望いたします。私たちの要望に対し、どのような対処がなされるのかご回答くださいますようお願いいたします。

回答していただきたいのは、メンバーが太地のイルカ追い込み漁からイルカを購入することを終わらせるための保護支援策と、イルカの倫理的な取り扱いについての具体的な対応策です。

詳細についてはすでにご説明させていただきましたが、イルカ追い込み漁は日本の文化でも伝統でもありません。ですので、よって、イルカ漁に対する抗議行動を文化を否定するものとして考える必要はありません。

私たちは日本動物園水族館協会に対して、世界動物園水族館協会の倫理規範を守るよう要望書を送付いたしましたが、彼らの回答は、日本の法律に従っているのでなんら問題はないというものでした。

明らかに日本動物園水族館協会は世界動物園水族館の倫理規範に従う気持ちはありません。

このまま日本動物園水族館協会が倫理規範を無視し続ける場合は、世界動物園水族館協会のメンバーとしての資格を満たしておらず、世界動物園水族館協会から除名すべきと考えます。また、日本動物園水族館協会がメンバーでいつづけることは、世界動物園協会の権威と信頼を失墜させます。